

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	<u>Inhoud</u>	<u>Bladzijde</u>
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
93/C 229/01	Ecu	1
93/C 229/02	Informatieprocedure — Technische voorschriften	2
93/C 229/03	Mededeling van de Commissie in het kader van de uitwerking van Richtlijn 89/392/EEG van de Raad van 14 juni 1989 inzake machines, gewijzigd bij Richtlijn 91/368/EEG	3
93/C 229/04	Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 17 tot en met 21 augustus 1993)	4
93/C 229/05	Besluit Nr. 149 van 26 juni 1992 betreffende de vergoeding door het bevoegde orgaan van een Lid-Staat van de bij verblijf in een andere Lid-Staat gemaakte kosten volgens de in artikel 34, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72 bedoelde methode	4
93/C 229/06	Besluit Nr. 150 van 26 juni 1992 betreffende de toepassing van de artikelen 77, 78 en 79, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 10, lid 1, onder b), ii), van Verordening (EEG) nr. 574/72	5

Nummer

Inhoud (vervolg)

Bladzijde

II *Vorbereidende besluiten*

Commissie

93/C 229/07

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 77/780/EEG en 89/646/EEG van de Raad op het gebied van kredietinstellingen, Richtlijnen 73/239/EEG en 92/49/EEG van de Raad op het gebied van het schadeverzekeringsbedrijf, Richtlijnen 79/267/EEG en 92/96/EEG van de Raad op het gebied van het levensverzekeringsbedrijf, en Richtlijn 93/22/EEG van de Raad op het gebied van beleggingsondernemingen ten einde het bedrijfseconomisch toezicht te versterken 10

III *Bekendmakingen*

Commissie

93/C 229/08

Iris — Aanbesteding nr. V/010/93 — Iris (Fase 2): Coördinatie van een Europees netwerk voor de ontwikkeling van beroepsopleidingsprogramma's voor vrouwen (1994-1998) 15

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

24 augustus 1993

(93/C 229/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	40,5046	US-dollar	1,14266
Deense kroon	7,89981	Canadese dollar	1,50569
Duitse mark	1,92425	Yen	118,666
Griekse drachme	270,263	Zwitserse frank	1,69286
Peseta	155,562	Noorse kroon	8,34831
Franse frank	6,70116	Zweedse kroon	9,25559
Iers pond	0,812764	Finse mark	6,63888
Lire	1823,46	Oostenrijkse schilling	13,5406
Gulden	2,16386	IJslandse kroon	81,3577
Escudo	195,956	Australische dollar	1,71443
Pond sterling	0,763303	Nieuwzeelandse dollar	2,06257

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telexapparaat met automatische beantwoorder (nr. 21791) en een telekopieerapparaat met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwmrekeningskoersen verstrekken.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).
Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).
Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).
Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).
Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).
Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Informatieprocedure — Technische voorschriften

(93/C 229/02)

- Richtlijn 83/189/EEG van de Raad van 28 maart 1983 betreffende een informatieprocedure op het gebied van normen en technische voorschriften
(PB nr. L 109 van 26. 4. 1983, blz. 8).
- Richtlijn 88/182/EEG van de Raad van 22 maart 1988 houdende wijziging van Richtlijn 83/189/EEG
(PB nr. L 81 van 26. 3. 1988, blz. 75).

Door de Commissie ontvangen kennisgevingen van nationale ontwerp-voorschriften op technisch gebied:

Referentie (*)	Titel	Standstill-termijn drie maanden (2)
93-0194-I	Aanpassing van het ministeriële besluit van 31 maart 1965 betreffende de regeling inzake additieven in voedingsmiddelen welke bij de bereiding en conservering van voedingsstoffen zijn toegestaan: Additieven in zuigelingenvoeding en in opvolgzuigelingenvoeding	15. 10. 1993

(*) Jaar — registratienummer — kennisgevende Lid-Staat.

(2) Termijn waarbinnen de Commissie en de Lid-Staten commentaar kunnen leveren.

(3) De gebruikelijke informatieprocedure is niet van toepassing voor kennisgevingen met betrekking tot de farmacopee.

(4) Geen vervaldatum omdat de Commissie de motivering inzake de urgentie heeft aanvaard.

De Commissie herinnert aan haar mededeling van 1 oktober 1986 (PB nr. C 245 van 1. 10. 1986, blz. 4) volgens welke zij van oordeel is dat, indien een Lid-Staat een technisch voorschrift vaststelt dat onder het toepassingsgebied van Richtlijn 83/189/EEG valt, zonder het ontwerp mede te delen aan de Commissie of de standstill-verplichting na te komen, het aldus vastgestelde voorschrift niet kan worden toegepast jegens derden in het rechtsstelsel van de betrokken Lid-Staat. De Commissie is derhalve van oordeel dat de partijen het recht hebben van de nationale rechterlijke instanties te verwachten dat zij weigeren nationale technische voorschriften toe te passen die niet volgens de vereisten van het Gemeenschapsrecht zijn aangemeld.

Voor eventuele inlichtingen over de kennisgevingen kunt u terecht bij de nationale diensten waarvan een lijst is gepubliceerd in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 67 van 17 maart 1989.

Mededeling van de Commissie in het kader van de uitwerking van Richtlijn 89/392/EEG van de Raad van 14 juni 1989 inzake machines ⁽¹⁾, gewijzigd bij Richtlijn 91/368/EEG ⁽²⁾

(93/C 229/03)

Publikatie van de titels en de referenties van de geharmoniseerde normen onder de richtlijn

OEN ⁽¹⁾	Referentie	Titel van de geharmoniseerde normen	Jaar van ratificatie
CEN	EN 294	Veiligheid van machines — Veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke zones met de bovenste ledematen	1992
CEN	EN 349	Veiligheid van machines — Minimumafstanden ter voorkoming van het kwetsen van menselijke lichaamsdelen	1993
CEN	EN 418	Veiligheid van machines — Noodstopvoorzieningen — Functionele aspecten	1992
CEN	EN 457	Veiligheid van machines — Gehoorgevaarsignalen — Algemene eisen, ontwerpen en beproeven (ISO 7731: 1986 gewijzigd)	1992
CEN	EN 775	Industriële robots — Veiligheid (ISO 10218: 1992 gewijzigd)	1992
CEN	EN 23741	Akoestiek — Bepaling van geluidsvermogeniveaus van geluidbronnen — Precisiemethoden voor bronnen met een breed frequentiespectrum in een nagalmkamer (ISO 3741: 1988)	1991
CEN	EN 23742	Akoestiek — Bepaling van geluidsvermogeniveaus van geluidbronnen — Precisiemethoden voor bronnen met een smal frequentiespectrum in een nagalmkamer (ISO 3742: 1988)	1991

⁽¹⁾ OEN: Europese normalisatie-instituut:

CEN, Stassartstraat 36, B-1050 Brussel, tel (32-2) 519 68 11, telefax (32-2) 519 68 19.

WAARSCHUWING:

- Iedere informatie betreffende de beschikbaarheid van de normen kan verkregen worden ofwel bij de Europese normalisatie instellingen ofwel bij de nationale normalisatie instellingen waarvan de lijst een bijlage is bij de Richtlijn 83/189/EEG ⁽³⁾ van de Raad, gewijzigd door Besluit 92/400/EEG ⁽⁴⁾ van de Commissie.
- De publikatie van de referenties in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* houdt niet in dat de normen beschikbaar zijn in alle talen van de Gemeenschap.
- De Commissie zal er zorg voor dragen dat de huidige lijst regelmatig wordt bijgewerkt ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ PB nr. L 183 van 29. 6. 1989, blz. 9.

⁽²⁾ PB nr. L 198 van 22. 7. 1991, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 109 van 26. 4. 1983.

⁽⁴⁾ PB nr. L 221 van 6. 8. 1992.

⁽⁵⁾ PB nr. C 157 van 24. 6. 1992, blz. 4.

Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)

(Week van 17 tot en met 21 augustus 1993)

(93/C 229/04)

Nummer van de aanbesteding	Nummer en datum van het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> „S”	Land	Project	Uiterste aanbestedingsdatum
3729	S 160 van 18. 8. 1993	Mauretanië	MR-Nouakchott: Ziekenhuisuitrusting	23. 11. 1993
3730	S 160 van 18. 8. 1993	Mauretanië	MR-Nouakchott: Ziekenhuisuitrusting	23. 11. 1993
3728	S 160 van 18. 8. 1993	Algerije	DZ-Algiers: Voertuigen en verschillende gereedschappen (<i>Aanvullende inlichtingen</i>)	28. 9. 1993
3651	S 160 van 18. 8. 1993	Tuvalu	TV-Funafuti: Elektrische uitrusting voor elektrificeringsprogramma (<i>Aanvullende inlichtingen</i>)	7. 10. 1993

BESLUIT Nr. 149

van 26 juni 1992

betreffende de vergoeding door het bevoegde orgaan van een Lid-Staat van de bij verblijf in een andere Lid-Staat gemaakte kosten volgens de in artikel 34, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72 bedoelde methode

(93/C 229/05)

DE ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS,

Gelet op artikel 81, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, op grond waarvan zij tot taak heeft alle vraagstukken van administratieve of interpretatieve aard, voortvloeiende uit de bepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72 van de Raad en latere bepalingen, te behandelen,

Gelet op artikel 34, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72,

Overwegende dat het de taak is van het bevoegde orgaan het initiatief te nemen voor de toepassing van de in artikel 34, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72 bedoelde methode;

Handelende overeenkomstig artikel 80, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71,

BESLUIT:

1. De bepalingen van artikel 34, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 574/72 zijn uitsluitend van toepassing indien het totaalbedrag van de tijdens het tijdelijke verblijf gemaakte kosten lager is dan of gelijk is aan het door elke Lid-Staat vastgestelde bedrag van ten hoogste 200 ecu.
2. Voor de toepassing van de in punt 1 van dit besluit bedoelde bepalingen vindt de omrekening van het bedrag van de gemaakte kosten plaats tegen de omrekeningskoers welke geldt gedurende de maand waarin de terugbetaling plaats heeft.
3. Dit besluit zal worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Het is van toepassing met ingang van 1 juni 1992.

De voorzitter van de Administratieve Commissie
Sebastião NOBREGA PINTO PIZARRO

BESLUIT Nr. 150

van 26 juni 1992

betreffende de toepassing van de artikelen 77, 78 en 79, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 10, lid 1, onder b), ii), van Verordening (EEG) nr. 574/72

(93/C 229/06)

DE ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VAN DE
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN VOOR DE SOCIALE
ZEKERHEID VAN MIGRERENDE WERKNEMERS,

Gelet op artikel 81, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 op grond waarvan zij tot taak heeft alle vraagstukken van administratieve of interpretatieve aard, voortvloeiende uit de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en latere bepalingen, te behandelen,

Overwegende dat besluit nr. 129 van 17 oktober 1985 moet worden gewijzigd gezien het arrest van 11 juni 1991 van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, hierna genoemd het „Hof van Justitie”, in zaak C-251/89;

Overwegende dat het Hof van Justitie in dit arrest voor recht heeft verklaard:

„Wanneer in de gevallen bedoeld in artikel 77, lid 2, onder b), i), en in artikel 78, lid 2, onder b), i), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, in de gecodificeerde versie van Verordening (EEG) nr. 2001/83 van de Raad van 2 juni 1983, het bedrag van de door de Lid-Staat van woonplaats betaalde uitkeringen lager is dan dat van de door een andere Lid-Staat verschuldigde uitkeringen, heeft de pensioen- of rentetrekker, dan wel de wees van de overleden werknemer, ten laste van het bevoegde orgaan van laatstbedoelde Staat recht op een aanvullende uitkering gelijk aan het verschil tussen de twee bedragen, ook wanneer de wetgeving van deze Staat voor de toekenning van de uitkeringen de voorwaarde stelt dat zowel de rechthebbende als het in aanmerking te nemen kind op het nationale grondgebied wonen.

Het recht op een aanvullende uitkering voor kinderen ten laste van pensioen- of rentetrekkers bestaat ook dan, wanneer de pensioengerechtigde een recht op pensioen krachtens de wetgeving van de Lid-Staat die de hoogste uitkering toekent, eerst verwerft nadat hij zijn woonplaats heeft verlegd naar een andere Lid-Staat die ingevolge artikel 77, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 uitkeringen verschuldigd is.

Bij de toekenning van de aanvullende uitkering voor kinderen ten laste van pensioen- of rentetrekkers dienen alle ten laste van de pensioengerechtigde komende kinderen in aanmerking te worden genomen, dus ook die welke zijn geboren nadat de pensioenge-

rechtigde zijn woonplaats heeft verlegd naar de Lid-Staat die de laagste uitkeringen toekent.

Ingevolge artikel 81, onder a), van Verordening (EEG) nr. 1408/71 behoort het tot de taak van de Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers om een lijst op te stellen van de bevoegde organen van de Lid-Staten, die de officiële inlichtingen moeten verstrekken welke zijn bedoeld in besluit nr. 129 van 17 oktober 1985 betreffende de toepassing van de artikelen 77, 78 en 79, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van artikel 10, lid 1, onder b), ii), van Verordening (EEG) nr. 574/72. Het bevoegde orgaan van de Lid-Staat waar een aanvullende uitkering wordt aangevraagd, behoudt echter de mogelijkheid, bij de Commissie en de autoriteiten van de woonstaat van de aanvrager te informeren, welk orgaan van deze Staat bevoegd is tot het verstrekken van de in besluit nr. 129 bedoelde officiële inlichtingen.”;

Overwegende dat de samenloop van prestaties kan voortvloeien uit een feit dat volgens de wetgeving van een Lid-Staat een recht op prestaties doet ontstaan overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 77 en 78 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en op prestaties uit hoofde van de wetgeving van een andere Lid-Staat, aangevuld door het communautaire recht;

Overwegende dat de samenloop van prestaties die verschuldigd zijn krachtens de artikelen 77 en 78 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en van gezins- of kinderbijslagen die krachtens een andere regeling verschuldigd zijn, geregeld wordt enerzijds door artikel 79, lid 3, van deze verordening, indien het recht op gezins- of kinderbijslagen voortvloeit uit verrichte beroepswerkzaamheden, en anderzijds door artikel 10, lid 1, onder b), ii), van Verordening (EEG) nr. 574/72, indien voor het verkrijgen van het recht op gezins- of kinderbijslagen geen voorwaarden inzake de verzekering of de arbeid worden gesteld; dat de in deze bepalingen vastgestelde regels in hoofdzaak dezelfde zijn: dat er bij de toepassing van artikel 10, lid 1, onder b), ii), derhalve rekening dient te worden gehouden met de uitlegging die het Hof van Justitie in zijn arrest in zaak 100/78 aan artikel 79, lid 3, heeft gegeven;

Overwegende dat het als gevolg van het arrest van het Hof van Justitie in zaak C-251/89 noodzakelijk is de bepalingen van besluit nr. 129 te wijzigen om te preciseren dat het recht op een aanvullende bijslag voor kinderen ten laste van de pensioen- of rentetrekker ook dan bestaat wanneer de pensioengerechtigde een recht op pensioen krachtens de wetgeving van de Lid-Staat die de hoogste uitkering toekent, eerst verwerft nadat hij zijn woonplaats heeft verlegd naar een andere Lid-Staat die

ingevolge artikel 79, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 uitkeringen verschuldigd is; dat het eveneens van essentieel belang is erop te wijzen dat de in artikel 78 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde aanvullende bijslag voor wezen ook verschuldigd is wanneer de wees niet in de Lid-Staat die de hoogste uitkering toekent heeft gewoond; dat er ook op dient te worden gewezen dat bij de toekenning van de aanvullende uitkering alle ten laste komende kinderen of wezen in aanmerking dienen te worden genomen, dus zowel zij die vóór als na de overbrenging van de woonplaats, het verrichten van de beroepsactiviteit of het ontstaan van een nieuw recht op prestaties overeenkomstig de wetgeving van een tweede Lid-Staat zijn geboren;

Overwegende dat het als gevolg van het arrest van het Hof van Justitie in zaak C-251/89 van belang is erop te wijzen dat, indien de pensioen- of rentetrekker of zijn wees niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden om recht te hebben op prestaties krachtens de overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 77 en 78 bevoegde Lid-Staat, maar wel voldoet aan de voorwaarden van de wetgeving van een andere Lid-Staat aangevuld door het communautaire recht, deze Lid-Staat verplicht is het volledige bedrag van de uitkeringen te betalen;

Overwegende dat het noodzakelijk is de bepalingen van besluit nr. 129 aan te vullen met een lijst in bijlage waarin de instellingen zijn opgenomen die belast zijn met het mededelen van de gegevens die noodzakelijk zijn voor de berekening van het aanvullende bedrag;

Handelend overeenkomstig artikel 80, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71,

BESLUIT:

1. Wanneer het bedrag van de in artikel 77, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde uitkeringen, die verschuldigd zijn krachtens de wetgeving van een Lid-Staat ongeacht de woonplaats van de kinderen, van de rechthebbende op een pensioen of rente of van de wezen op het grondgebied van de Gemeenschap, hoger is dan het bedrag van de uitkeringen die verschuldigd zijn krachtens de wetgeving van de ingevolge artikel 77, lid 2, van die verordening bevoegde Lid-Staat, dienen de uitkeringen die krachtens de wetgeving van de eerste Lid-Staat verschuldigd zijn aan de pensioen- of rentetrekker te worden betaald overeenkomstig de bepalingen van lid 4 van dit besluit, voorzover het bedrag van deze uitkeringen het krachtens de wetgeving van de tweede Lid-Staat ontvangen bedrag overschrijdt. Deze bepaling is ook dan van toepassing, wanneer de belanghebbende een recht op pensioen of rente krachtens de wetgeving van de Lid-Staat die de hoogste uitkering toekent, eerst verwerft nadat hij zijn woonplaats heeft verlegd naar de ingevolge artikel 77, lid 2, van die verordening bevoegde Lid-Staat.
2. Wanneer het bedrag van de in artikel 78, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde uitkeringen, die verschuldigd zijn krachtens de wetgeving van een Lid-Staat ongeacht de woonplaats van de wees op het grondgebied van de Gemeenschap, hoger is dan het bedrag van de uitkeringen die verschuldigd zijn krachtens de wetgeving van de ingevolge artikel 78, lid 2, van die verordening bevoegde Lid-Staat, dienen de uitkeringen die krachtens de wetgeving van de eerste Lid-Staat verschuldigd zijn aan de wees te worden betaald overeenkomstig de bepalingen van lid 4 van dit besluit, voorzover het bedrag van deze uitkeringen het krachtens de wetgeving van de tweede Lid-Staat ontvangen bedrag overschrijdt. Deze bepaling is ook dan van toepassing wanneer de wees niet in de eerste Lid-Staat heeft gewoond.
3. Artikel 79, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 en artikel 10, lid 1, onder b), ii), van Verordening (EEG) nr. 574/72 worden overeenkomstig het bepaalde in punt 4 van dit besluit aldus toegepast, dat het recht op bijslagen die verschuldigd zijn krachtens de wetgeving van een Lid-Staat in toepassing van artikel 77, lid 2, of van artikel 78, lid 2, slechts wordt geschorst tot het bedrag van de ingevolge de wetgeving van een andere Lid-Staat werkelijk ontvangen gezins- of kinderbijslagen wegens het verrichten van beroepswerkzaamheden.
4. In de in de punten 1, 2 en 3 bedoelde gevallen kent het bevoegde orgaan van de eerste Lid-Staat een aanvulling toe op de krachtens de wetgeving van de tweede Lid-Staat verleende bijslagen ten belope van het verschil tussen het bedrag van de werkelijk ontvangen bijslagen krachtens de wetgeving van de tweede Lid-Staat en het bedrag van de bijslagen verschuldigd krachtens de wetgeving van de eerste Lid-Staat, ongeacht de woonplaats op het grondgebied van de Gemeenschap.
Bij de vaststelling van deze aanvulling wordt rekening gehouden met alle kinderen of wezen geboren voor of na het overbrengen van de woonplaats, het verrichten van de beroepswerkzaamheden of het ontstaan van een nieuw recht op uitkeringen overeenkomstig de wetgeving van een tweede Lid-Staat.
Deze aanvulling wordt zolang toegekend als wordt voldaan aan de bij de wetgeving van de eerste Lid-Staat vastgestelde voorwaarden voor het recht op bijslagen. Wanneer niet of niet meer aan de bij de wetgeving van de tweede Lid-Staat vastgestelde voorwaarden wordt voldaan, betaalt de eerste Lid-Staat in plaats van de aanvulling het volledige bedrag van de bijslagen waarop krachtens de wetgeving van laatstbedoelde Staat recht betaalt, ongeacht de woonplaats op het grondgebied van de Gemeenschap.
5. Het bedrag van de aanvulling wordt voor de eerste keer vastgesteld uiterlijk na het verstrijken van een periode van twaalf maanden na het ontstaan van het recht op bijslagen in de tweede Lid-Staat. Daarna geschiedt de vaststelling van de aanvulling ten minste om de twaalf maanden. Wanneer de wetgeving van een Lid-Staat bepaalt dat voor de toekenning van de bijslagen een aanvraag moet worden ingediend, dient voor de toekenning van de aanvulling eveneens een aanvraag te worden ingediend.
6. Het bevoegde orgaan of de bevoegde organen van de tweede Lid-Staat stellen het bevoegde orgaan of de bevoegde organen van de andere Lid-Staat onverwijld in kennis van de datum waarop het recht krachtens de door deze organen toegepaste wetgeving is ontstaan, alsmede van de aard en de hoogte van de bijslagen.
Na het verstrijken van de in punt 5 bedoelde periode stellen het orgaan of de organen van de tweede Lid-

- Staat het orgaan of de organen van de andere Lid-Staat op de hoogte van de juiste bedragen van de bijslagen, die door het orgaan of de organen van de tweede Lid-Staat in de verstreken periode zijn betaald.
7. Zodra het bedrag van de aanvulling is vastgesteld, wordt deze verleend overeenkomstig de bepalingen betreffende de betrokken bijslagen van de wetgeving van de eerste Lid-Staat en die van de Verordeningen (EEG) nr. 1408/71 en (EEG) nr. 574/72.
 8. Na het verstrijken van de in punt 5 bedoelde periode stelt het orgaan of stellen de organen van de eerste Lid-Staat de gerechtigde in kennis van het besluit tot toekenning of afwijzing van een aanvulling onder vermelding van:
 - a) het bedrag van de krachtens de wetgeving van deze Lid-Staat verschuldigde bijslagen,
 - b) het bedrag van de krachtens de wetgeving van de andere Lid-Staat werkelijk betaalde bijslagen, en
 - c) eventueel, het bedrag van de aanvulling.
 9. De organen van de Lid-Staten die bevoegd zijn tot het verstrekken van de inlichtingen voor de berekening van de in punt 4 van dit besluit bedoelde aanvullende uitkering, zijn vermeld in de bijlage.
 10. Bij de vergelijking van de bedragen van de bijslagen voor de toepassing van punt 8 geldt de omrekeningskoers overeenkomstig artikel 107, leden 1, 2 en 3, van Verordening (EEG) nr. 574/72.

Voor de uitvoering van dit besluit maken de organen gebruik van de voor de hoofdstukken 7 en 8 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 vastgestelde formulieren waaraan eventueel andere door de betrokken organen noodzakelijk geachte informatie wordt toegevoegd.
 11. Dit besluit, dat besluit nr. 129 van 17 oktober 1985 vervangt, wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Het treedt in werking met ingang van de eerste dag van de maand volgende op zijn bekendmaking.

De Voorzitter van de Administratieve Commissie
Sebastião NOBREGA PINTO PIZARRO

BIJLAGE

(Punt 9 van het besluit)

A. BELGIË

Werknemers:

Compensatiekas der gezinsvergoedingen voor werknemers te Brussel (Caisse de compensation pour allocations familiales pour travailleurs salariés, Bruxelles) waarbij de werkgever is aangesloten

Zelfstandigen:

Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen te Brussel (Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, Bruxelles)

B. DENEMARKEN

Socialministeriet (Ministerie van Sociale Zaken), Slotsholmsgade 6, København

C. DUITSLAND

Bundesanstalt für Arbeit (Bondsarbidsbureau), Nürnberg;

Plaatselijke bevoegde arbidsbureaus

D. SPANJE

1. Alle stelsels met uitzondering van het stelsel voor zeelieden:

Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (provinciale directies van het nationaal instituut voor de sociale zekerheid)

2. Stelsel voor zeelieden:

Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (provinciale directies van het sociaal instituut voor zeelieden)

E. FRANKRIJK

Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants (Centrum voor sociale zekerheid voor migrerende werknemers), 11, rue de la Tour des Dames, Paris

F. GRIEKENLAND

1. Indien het uitsluitend om gezins- en kinderbijslagen gaat, is de bevoegde instelling de OAED — Οργανισμός Απασχόλησης Εργατικού Δυναμικού, Αθήνα (Instituut voor de tewerkstelling van arbeidskrachten, Athene)
2. Indien het een instelling betreft die uit hoofde van haar eigen reglementering aanvullingen op de uitkering voor kinderen en wezen toekent, is deze instelling bevoegd voor het verstrekken van alle nodige inlichtingen
3. Indien de aanvullende uitkeringen voor kinderen of wezen door verschillende instellingen zijn toegekend, worden de inlichtingen betreffende de toepassing van besluit nr. 150 verstrekt door het IKA — Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Αθήνα (Instituut voor sociale zekerheid, Athene)
4. Voor het toekennen van gezinsbijslagen en aanvullende uitkeringen voor kinderen en wezen is het in Griekenland overigens steeds het IKA dat verantwoordelijk is voor het verstrekken van officiële inlichtingen

G. IERLAND

1. Voor de toepassing van de artikelen 77, 78 en 79, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71:
Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Social Welfare Services Office, Pensions Branch, College Road, Sligo
2. Voor de toepassing van artikel 10, lid 1, onder b), ii), van Verordening (EEG) nr. 574/72:
Department of Social Welfare (Ministerie van Sociale Voorzorg), Social Welfare Services Office, Child Benefit Branch, Oliver Plunkett Street, Letterkenny, Co. Donegal

H. ITALIË

Plaatselijke afdelingen (provinciale en zonale bureaus) van de INPS (Nationaal Instituut voor Sociale Voorzieningen), Bureau voor de uitbetaling van pensioenen

I. LUXEMBURG

1. Gezinsbijslagen:
Caisse nationale des prestations familiales (Nationaal Fonds voor gezinsbijslagen), Luxembourg
2. Uitkeringen voor wezen:

Voor arbeiders	Établissement d'assurance contre la vieillesse et l'invalidité (Instelling voor ouderdoms- en invaliditeitsverzekering), Luxembourg
Voor bedienden en zelfstandigen in de vrije beroepen	Caisse de pension des employés privés (Pensioenfondsen voor bedienden in de particuliere sector), Luxembourg
Voor zelfstandigen die een ambachtelijke, commerciële of industriële activiteit uitoefenen	Caisse de pension des artisans, des commerçants et industriels (Pensioenfondsen voor ambachtslieden, kooplieden en industriëlen), Luxembourg
Voor zelfstandigen in landbouw	Caisse de pension agricole (Pensioenfondsen voor landbouwers), Luxembourg

J. NEDERLAND

Sociale Verzekeringsbank, Postbus 1100, NL-1180 BH Amstelveen

K. PORTUGAL

1. Voor gezinsbijslagen:
 - Continent:
Centro Regional de Segurança Social (Regionaal Centrum voor de sociale zekerheid), waarbij de belanghebbende het laatst was aangesloten
 - Autonoom gebied Madeira:
Direcção Regional de Segurança Social (Regionale Directie voor sociale zekerheid), Funchal
 - Autonoom gebied der Azoren:
Direcção Regional de Segurança Social (Regionale Directie voor sociale zekerheid), Angra do Heroísmo

2. Voor uitkeringen aan wezen:

— Continent:

Centro Nacional de Pensões (Nationaal Centrum voor pensioenen), Lisboa

— Autonoom gebied Madeira:

Direcção Regional de Segurança Social (Regionale Directie voor sociale zekerheid), Funchal

— Autonoom gebied der Azoren:

Direcção Regional de Segurança Social (Regionale Directie voor sociale zekerheid), Angra do Heroísmo

L. VERENIGD KONINKRIJK

1. Voor de toepassing van de artikelen 77, 78 en 79 van Verordening (EEG) nr. 1408/71:

Groot-Brittannië

Department of Social Security, Benefits Agency, Overseas Benefits Directorate (Ministerie van Sociale Zekerheid, Bureau Uitkeringen, Directoraat Internationale Uitkeringen), Newcastle-upon-Tyne, NE98 1YX

Noord-Ierland (behoudens de aanvullingen op de Noordierse uitkeringen bij ouderdom of aan nagelaten betrekkingen te betalen aan niet in Noord-Ierland wonende rechthebbenden, in welk geval hogergenoemd adres in Newcastle-upon-Tyne van toepassing is):

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Overseas Branch (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten, Bureau Sociale Zekerheid Noord-Ierland, Dienst Internationale Zaken), Belfast, BT1 1DX

2. Voor de toepassing van artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 574/72:

Groot-Brittannië

Department of Social Security, Benefits Agency, Child Benefit Centre (Ministerie van Sociale Zekerheid, Bureau Uitkeringen, Afdeling Kinderbijslag), Newcastle-upon-Tyne, NE88 1AA

Noord-Ierland

Department of Health and Social Services, Northern Ireland Social Security Agency, Child Benefit Office (Ministerie van Volksgezondheid en Sociale Diensten, Bureau Sociale Zekerheid Noord-Ierland, Afdeling Kinderbijslag), Belfast, BT1 1SA

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van de Richtlijnen 77/780/EEG en 89/646/EEG van de Raad op het gebied van kredietinstellingen, Richtlijnen 73/239/EEG en 92/49/EEG van de Raad op het gebied van het schadeverzekeringsbedrijf, Richtlijnen 79/267/EEG en 92/96/EEG van de Raad op het gebied van het levensverzekeringsbedrijf, en Richtlijn 93/22/EEG van de Raad op het gebied van beleggingsondernemingen ten einde het bedrijfseconomisch toezicht te versterken

(93/C 229/07)

COM(93) 363 def. — SYN 468

(Door de Commissie ingediend op 28 juli 1993)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 57, lid 2, eerste en derde zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europees Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat in Eerste Richtlijn 77/780/EEG van de Raad van 12 december 1977⁽¹⁾ en Tweede Richtlijn 89/646/EEG van de Raad van 15 december 1989⁽²⁾ tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen, de voorwaarden voor vergunningverlening aan kredietinstellingen zijn bepaald;

Overwegende dat in Eerste Richtlijn 73/239/EEG⁽³⁾, in het bijzonder zoals gewijzigd bij de Derde Richtlijn 92/49/EEG⁽⁴⁾, tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan, de voorwaarden zijn bepaald voor vergunningverlening aan verzekeringsondernemingen op het gebied van het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche;

Overwegende dat in Eerste Richtlijn 79/267/EEG⁽⁵⁾, in het bijzonder zoals gewijzigd bij de Derde Richtlijn 92/96/EEG⁽⁶⁾, tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe levensverzekeringsbedrijf, en de uitoefening daarvan, de voorwaarden zijn bepaald voor vergunningverlening aan verzekeringsondernemingen op het gebied van het directe levensverzekeringsbedrijf;

Overwegende dat in Richtlijn 93/22/EEG van de Raad van 10 mei 1993 betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten⁽⁷⁾, de voorwaarden voor vergunningverlening aan beleggingsondernemingen zijn bepaald;

Overwegende dat de noodzaak van verstrikking van de bevoegdheden van de bevoegde autoriteiten wijziging van de bestaande richtlijnen in de betrokken sectoren met zich meebrengt; overwegende dat een bindende Gemeenschapsrichtlijn het enige geschikte instrument is om dit te bewerkstelligen; overwegende dat deze maatregel zich beperkt tot het minimaal noodzakelijke om de gewenste doelstelling te bereiken en dientengevolge daartoe in verhouding staat;

Overwegende dat het Raadgevend Comité voor het bankwezen, dat werd opgericht bij Richtlijn 77/780/EEG, en het Comité voor het verzekeringswezen, dat werd opgericht bij Richtlijn 91/675/EEG⁽⁸⁾, over deze richtlijn werden geraadpleegd;

Overwegende dat de sluiting van de Bank for Credit and Commerce International (BCCI) en andere gebeurtenissen de noodzaak hebben aangetoond van een versterking van de bevoegdheden van de voor het toezicht op de kredietinstellingen in de Lid-Staten bevoegde autoriteiten; dat het wenselijk is overeenkomstige maatregelen te

⁽¹⁾ PB nr. L 322 van 17. 12. 1977, blz. 30.⁽²⁾ PB nr. L 386 van 30. 12. 1989, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 228 van 16. 8. 1973, blz. 3.⁽⁴⁾ PB nr. L 228 van 11. 8. 1992, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 63 van 13. 3. 1979, blz. 1.⁽⁶⁾ PB nr. L 360 van 9. 12. 1992, blz. 1.⁽⁷⁾ PB nr. L 141 van 11. 6. 1993, blz. 27.⁽⁸⁾ PB nr. L 374 van 31. 12. 1991, blz. 32.

treffen voor de gehele sector financiële diensten, met name voor de voor het toezicht op verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen bevoegde autoriteiten;

Overwegende dat in Richtlijn 77/780/EEG, Richtlijn 89/646/EEG, Richtlijn 73/239/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 92/49/EEG, Richtlijn 79/267/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 92/96/EEG, en Richtlijn 93/22/EEG („de richtlijnen”) bepaald is aan welke voorwaarden moet zijn voldaan voordat de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staten vergunning voor bedrijfsaangvang kunnen verlenen; dat deze voorwaarden niet het vereiste omvatten dat ingeval een kredietinstelling, verzekeringsonderneming of beleggingsonderneming tot een groep behoort, de groepsstructuur voldoende doorzichtig moet zijn om een doeltreffend toezicht mogelijk te maken;

Overwegende dat derhalve in de richtlijnen moet worden bepaald dat de vergunningaanvragen voldoende gedetailleerde informatie moeten bevatten om de bevoegde autoriteiten in staat te stellen te beoordelen of in de praktijk een doeltreffend toezicht kan worden uitgeoefend;

Overwegende dat krachtens de Richtlijnen 89/646/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG en 93/22/EEG reeds aan de bevoegde autoriteiten informatie moet worden verstrekt over de identiteit van aandeelhouders of vennoten en over het bedrag van de deelnemingen en dat deze bevoegde autoriteiten vergunning zullen weigeren ingeval een gezond en behoedzaam beheer niet verzekerd is;

Overwegende dat het in het geval van bestaande kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen duidelijk moet zijn dat elke materiële verandering van de omstandigheden waaronder de bevoegde autoriteiten een vergunning hebben verleend aan deze autoriteiten moet worden medegedeeld zodat zij kunnen nagaan of nog aan de doelstellingen van de vergunning wordt voldaan; dat in de richtlijnen reeds aan de bevoegde autoriteiten de bevoegdheid is verleend een vergunning in te trekken indien niet langer aan de voorwaarden waaronder de vergunning werd verleend wordt voldaan; dat deze maatregelen in het geval een groep waartoe een bestaande kredietinstelling, verzekeringsonderneming of beleggingsonderneming behoort, zodanig is getransformeerd dat haar financiële, juridische of besluitvormingsstructuur of haar administratieve organisatie ondoorzichtig is geworden, zodat niet langer een doeltreffend toezicht op de groep mogelijk is, de toezichtautoriteiten de nodige bevoegdheden zouden verlenen als een uiterste sanctie de verleende vergunning in te trekken;

Overwegende dat een doeltreffend toezicht op een kredietinstelling, verzekeringsonderneming of beleggingsonderneming belemmerd kan worden indien de bevoegde autoriteiten geen goed contact kunnen onderhouden met

het bestuur omdat haar hoofdkantoor in een ander land is gevestigd dan haar statutaire zetel; dat het hoofdkantoor van een kredietinstelling, verzekeringsonderneming of beleggingsonderneming derhalve in hetzelfde land moet zijn gevestigd als de statutaire zetel; dat dit vereiste voor beleggingsondernemingen reeds is vervat in Richtlijn 93/22/EEG;

Overwegende dat in de Richtlijnen 89/646/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG en 93/22/EEG reeds een beperkt aantal instanties is genoemd waaraan door de bevoegde autoriteiten informatie mag worden verstrekt; dat ten einde de vertrouwelijkheid te behouden het aantal informatieontvangers strikt beperkt moet blijven; dat het echter in het licht van de BCCI-zaak en andere gebeurtenissen wenselijk is gebleken in deze beperkte lijst enkele instanties op te nemen die een essentiële functie vervullen wanneer een kredietinstelling, verzekeringsonderneming of beleggingsonderneming aan een onderzoek moet worden onderworpen ten behoeve van de toezichtdoelstellingen;

Overwegende dat de Richtlijnen 89/646/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG en 93/22/EEG de uitwisseling mogelijk maken van vertrouwelijke gegevens tussen de bevoegde autoriteiten en de personen die belast zijn met de wettelijke controle van de jaarrekening van kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen; dat, aangezien deze accountants toegang hebben tot gegevens die essentieel zijn voor het voldoen aan hun verplichtingen door kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen en beleggingsondernemingen, en met het oog op het belang van de bescherming van depositohouders, polishouders en beleggers, de accountants verplicht moeten worden bepaalde relevante informatie door te geven aan de bevoegde autoriteiten; dat deze verplichting slechts moet gelden onder streng omschreven omstandigheden;

Overwegende dat het in het geval van een kredietinstelling, verzekeringsonderneming of beleggingsonderneming die bijkantoren heeft in meer dan een land of die deel uitmaakt van een groep kredietinstellingen, verzekeringsondernemingen of beleggingsondernemingen met vestigingen in meer dan een land wenselijk is dat een enkele accountant belast is met de organisatie en coördinatie van de afzonderlijke controles, telkens waar dit mogelijk is; dat het echter niet wenselijk is dit als een verplichting in deze richtlijn te bepalen;

Overwegende dat het wenselijk is dat de bevoegde autoriteiten het recht hebben de benoeming of herbenoeming van personen die belast zijn met de wettelijke controle van de jaarrekeningen te beletten, bij voorbeeld indien zij niet met de bevoegde autoriteiten hebben samengewerkt of indien zij anderszins op onbevredigende wijze hebben gefunctioneerd uit het oogpunt van deze autoriteiten; dat het gezien de huidige wettelijke en bestuursrechtelijke voorschriften in de Lid-Staten betreffende de verhouding tussen bevoegde autoriteiten, accountants en aandeelhouders niet wenselijk is zulks in deze richtlijn te bepalen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

Definitie

- Aan artikel 1 van Richtlijn 77/780/EEG wordt een nieuw vijfde streepje toegevoegd,
- aan artikel 1 van Richtlijn 92/49/EEG wordt een nieuw punt (l) toegevoegd,
- aan artikel 1 van Richtlijn 92/96/EEG wordt een nieuw punt (m) toegevoegd, en
- aan artikel 1 van Richtlijn 93/22/EEG wordt een nieuw punt 15 toegevoegd,

dat luidt als volgt:

„„groep”: een situatie waarin twee of meer ondernemingen direct of indirect zijn verbonden door

- a) „deelneming”, dat is het directe of indirecte bezit van 20 % of meer van de stemrechten of het kapitaal van een onderneming of
- b) „zeggenschap”, dat is de betrekking tussen een moederonderneming en een dochteronderneming, zoals gedefinieerd in artikel 1 van Richtlijn 83/349/EEG ⁽¹⁾, of een overeenkomstige relatie tussen een natuurlijke of rechtspersoon en een onderneming.

⁽¹⁾ PB nr. L 193 van 18. 7. 1983, blz. 1.”

Artikel 2

Groepsstructuren

- 1. — Aan artikel 3, lid 2, van Richtlijn 77/780/EEG wordt een vierde streepje toegevoegd en
- aan artikel 3, lid 3, van Richtlijn 93/22/EEG wordt een derde streepje toegevoegd,

dat luidt als volgt:

„— Indien een financiële onderneming deel uitmaakt van een groep moeten de bevoegde autoriteiten zich ervan vergewissen dat de structuur van de groep en in het bijzonder de voorgenomen betrekkingen tussen de financiële onderneming en de andere ondernemingen in de groep zodanig zijn dat op de financiële onderneming doeltreffend toezicht kan worden uitgeoefend.”

- 2. — Aan artikel 3, lid 4, van Richtlijn 77/780/EEG en
 - aan artikel 3, lid 4, van Richtlijn 93/22/EEG
- wordt na de eerste zin de volgende zin toegevoegd:

„Indien een financiële onderneming deel uitmaakt van een groep, dient de informatie over de organisatie-

structuur van de groep voldoende bijzonderheden over de structuur van de groep en de voorgenomen betrekkingen tussen de financiële onderneming en de andere ondernemingen van de groep te bevatten om de bevoegde autoriteiten in staat te stellen te beoordelen of doeltreffend toezicht op de financiële onderneming kan worden uitgeoefend.”

- 3. — Aan artikel 8, lid 1, van Richtlijn 73/239/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 92/49/EEG, en

— aan artikel 8, lid 1, van Richtlijn 79/267/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 92/96/EEG,

wordt een nieuw lid 1 bis toegevoegd, dat luidt als volgt:

„1 bis. Indien een verzekeringsonderneming deel uitmaakt van een groep, vergewissen de bevoegde autoriteiten zich ervan dat de structuur van de groep en in het bijzonder de voorgenomen betrekkingen tussen de verzekeringsonderneming en andere ondernemingen in de groep zodanig zijn dat doeltreffend toezicht op de verzekeringsonderneming kan worden uitgeoefend. De betrokken verzekeringsonderneming verstrekt informatie over de organisatiestructuur van de groep met voldoende bijzonderheden over de structuur van de groep en de voorgenomen betrekkingen tussen de verzekeringsonderneming en de andere ondernemingen van de groep.”

- 4. a) — Aan artikel 3 van Richtlijn 77/780/EEG en
- aan artikel 3 van Richtlijn 93/22/EEG

wordt een nieuw lid 8 toegevoegd, dat luidt als volgt:

„8. De Lid-Staten bepalen dat een financiële onderneming de bevoegde autoriteiten ervan in kennis moeten stellen:

- wanneer zij deel gaat uitmaken van een groep;
- wanneer de structuur van de groep waartoe zij behoort verandert;

onder deze omstandigheden is lid 4 van toepassing.”

- b) — Aan artikel 8 van Richtlijn 73/239/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 92/49/EEG, en

— aan artikel 8 van Richtlijn 79/267/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 92/96/EEG,

wordt een nieuw lid 5 toegevoegd, dat luidt als volgt:

„5. De Lid-Staten bepalen dat een financiële onderneming de bevoegde autoriteiten ervan in kennis moeten stellen:

- wanneer zij deel gaat uitmaken van een groep;

— wanneer de structuur van de groep waartoe zij behoort verandert;

onder deze omstandigheden is lid 1 bis van toepassing.”.

Artikel 3

Hoofdkantoor en statutaire zetel

— Aan artikel 3, lid 2, van Richtlijn 77/780/EEG en aan artikel 6, onder a), van Richtlijn 73/239/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 92/49/EEG en

— aan artikel 6, onder a), van Richtlijn 79/267/EEG, zoals gewijzigd bij Richtlijn 92/96/EEG,

wordt het volgende streepje toegevoegd:

„— het hoofdkantoor van de financiële onderneming moet zijn gevestigd in de Lid-Staat waarin haar statutaire zetel is gevestigd en waarin de vergunning wordt aangevraagd.”.

Artikel 4

Uitwisseling van informatie

1. — Artikel 12, lid 5, van Richtlijn 77/780/EEG, zoals gewijzigd bij artikel 16 van Richtlijn 89/646/EEG,

— artikel 16, lid 5, van Richtlijn 92/49/EEG en

— artikel 15, lid 5, van Richtlijn 92/96/EEG en

— artikel 25, lid 5, onder b), van Richtlijn 93/22/EEG,

worden als volgt gewijzigd:

a) Het tweede streepje wordt als volgt gelezen:

„— de instanties die betrokken zijn bij de liquidatie en het faillissement van de financiële onderneming en andere soortgelijke procedures en de voor het toezicht op deze instanties bevoegde autoriteiten,”.

b) Het derde streepje wordt als volgt gelezen:

„— de met de wettelijke controle van de jaarrekening van de financiële onderneming belaste personen en de autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor de erkenning van deze personen,”.

c) Een nieuw vierde streepje wordt toegevoegd dat als volgt luidt:

„— instanties die belast zijn met de opsporing en het onderzoek van inbreuken op het vennootschapsrecht, met name rechtsregelingen die

betrekking hebben op de rechten en verplichtingen van aandeelhouders en leden van de bestuurs-, leidinggevende en toezichhoudende organen van ondernemingen, alsmede op aanbiedingen tot overname en de personen die deze instanties benoemen ter uitvoering van specifieke taken.”.

2. — Aan artikel 12, lid 5, van Richtlijn 77/780/EEG, zoals gewijzigd bij artikel 16 van Richtlijn 89/646/EEG, en

— aan artikel 25, lid 5, onder b), van Richtlijn 93/22/EEG

wordt een nieuw vijfde streepje toegevoegd dat als volgt luidt:

„— diensten van centrale banken of andere instanties die verantwoordelijk zijn voor het toezicht op betalingssystemen,”.

3. Aan artikel 12, lid 5, van Richtlijn 77/780/EEG, zoals gewijzigd bij artikel 16 van Richtlijn 89/646/EEG, wordt een nieuw lid 8 toegevoegd dat als volgt luidt:

„8. Dit artikel belet de bevoegde autoriteiten niet de in de leden 1 tot en met 4 bedoelde gegevens mede te delen aan een clearing-instelling of een ander soortgelijk orgaan dat krachtens nationaal recht is erkend voor het verstrekken van clearing- of afwikkelingsdiensten op een van de markten van hun Lid-Staat, indien zij van oordeel zijn dat dit nodig is om de regelmatige werking van deze organen te garanderen in verband met het, zelfs potentiële, in gebreke blijven van een marktdeelnemer. De ontvangen gegevens vallen onder het in lid 1 bedoelde beroepsgeheim. De Lid-Staten dragen er evenwel zorg voor dat de uit hoofde van lid 2 ontvangen gegevens in het in dit lid bedoelde geval niet openbaar kunnen worden gemaakt, tenzij met de uitdrukkelijke instemming van de bevoegde autoriteiten die de gegevens hebben verstrekt.”.

Artikel 5

Rol van de met de wettelijke controle van de jaarrekening belaste personen

— Aan artikel 12 van Richtlijn 77/780/EEG, zoals gewijzigd bij artikel 16 van Richtlijn 89/646/EEG, wordt een nieuw lid 9 toegevoegd,

— aan artikel 16 van Richtlijn 92/49/EEG en artikel 15 van Richtlijn 92/96/EEG wordt een nieuw lid 7 toegevoegd, en

— aan artikel 25 van Richtlijn 93/22/EEG wordt een nieuw lid 10 toegevoegd

dat luidt als volgt:

„De Lid-Staten bepalen dat personen die belast zijn met de wettelijke controle van de jaarrekening van de

financiële onderneming, verplicht zijn aan de voor het bedrijfseconomisch toezicht bevoegde autoriteiten mededeling te doen van feiten waarvan zij bij deze werkzaamheden kennis hebben gekregen en die waarschijnlijk zullen leiden tot een ernstig voorbehoud bij of een weigering van de accountantsverklaring, het bestaan van de financiële onderneming in gevaar kunnen brengen of haar ontwikkeling ernstig kunnen aantasten of de bescherming van de cliënten in gevaar kunnen brengen, of die erop duiden dat de beginselen van een gezonde bedrijfsvoering ernstig zijn geschonden.”

Artikel 6

Slotbepalingen

De Lid-Staten nemen uiterlijk op 1 juli 1995 de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen aan om aan deze richtlijn te voldoen.

Deze bepalingen treden uiterlijk op 31 december 1995 in werking. De Lid-Staten stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Artikel 7

Waar in deze richtlijn de woorden „financiële onderneming” worden gebruikt worden zij vervangen door:

- „kredietinstelling” daar waar door deze richtlijn de Richtlijnen 77/780/EEG en 89/646/EEG worden gewijzigd;
- „verzekeringsonderneming” daar waar door deze richtlijn de Richtlijnen 73/239/EEG, 92/49/EEG, 79/267/EEG en 92/96/EEG worden gewijzigd;
- „beleggingsonderneming” daar waar door deze richtlijn Richtlijn 93/22/EEG wordt gewijzigd.

Artikel 8

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Iris

Aanbesteding nr. V/010/93

Iris (Fase 2): Coördinatie van een Europees netwerk voor de ontwikkeling van beroepsopleidingsprogramma's voor vrouwen (1994-1998)

(93/C 229/08)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Werkgelegenheid, Arbeidsverhoudingen en Sociale Zaken, Eenheid V.B.4, RP 11 05/57, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
2. a) **Wijze van aanbesteding:** Openbare procedure.
3. a)
 - b) **Onderwerp:** Eenheid V.B.4 is verantwoordelijk voor de uitvoering van het communautaire beleid ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen. naar aanleiding van de Aanbeveling van de Commissie 87/576/EEG van 24. 11. 1987 betreffende de beroepsopleiding voor vrouwen, en in het kader van het derde communautaire actieprogramma op middellange termijn (1991-1995) voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen (COM(90) 449 def. van 6. 11. 1990), is een tweede fase met betrekking tot het beheer van het Iris-netwerk (Europees netwerk voor beroepsopleidingsprogramma's voor vrouwen) voor de periode 1994-1998 gepland.

Er zal een overeenkomst voor de Europese coördinatie van het netwerk worden opgesteld teneinde de programmapunten voor innovatie met betrekking tot de beroepsopleiding voor vrouwen verder uit te voeren. Deze coördinatie omvat taken die verband houden met de bevordering van gelijke kansen - zulks in nauwe samenwerking met de werkgroep voor de beroepsopleiding voor vrouwen - de promotie van het netwerk en de verlening van technische bijstand, het verzamelen van ervaringen en methoden, en ten slotte het geven van voorlichting.

De inschrijvers moeten kunnen aantonen dat zij beschikken over een gedegen ervaring op het gebied waarop deze aanbesteding betrekking heeft, alsmede op het vlak van de beroepsopleiding in het algemeen.
4. **Uitvoeringstermijn:** De overeenkomst heeft een duur van 18 maanden (van 1. 1. 1994 tot en met 30. 6. 1995) en zal vanaf 1. 7. 1995 met perioden van 12 maanden worden verlengd.
5. a) **Aanvraag van de aanbestedingsstukken:** Het aanbestedingsdossier kan worden aangevraagd bij Directoraat-generaal Werkgelegenheid, Arbeidsverhoudingen en Sociale Zaken op het in punt 1 vermelde adres (telefax (32-2) 296 35 62).
- b) **Uiterste datum voor de aanvraag van de aanbestedingsstukken:** 30. 9. 1993.
- c) De stukken zijn gratis.
6. a) **Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen:** De offerte dient uiterlijk op 15. 10. 1993 in tweevoud en door middel van een aangetekende brief te worden ingediend. Als bewijs van indiening gelden de officiële poststempel en het bewijs van aangetekende verzending. De offerte kan tevens persoonlijk aan de Commissie worden overhandigd op het in punt 6, sub b), vermelde adres. In dit geval is de uiterste datum 15. 10. 1993 (16.00).

De offerte dient in twee enveloppen te worden verstuurd, die beide dichtgemaakt moeten worden. Op de binnenste enveloppe dient naast de naam van de dienst waaraan de inschrijving is gericht, tevens te worden vermeld: „Inschrijving naar aanleiding van aanbesteding nr. V/010/93. Niet te openen door de interne postdiensten”.

Zelfklevende enveloppen die zonder zichtbare sporen kunnen worden geopend en vervolgens weer gesloten, mogen voor dit doel niet worden gebruikt.

- b) **Adres:** Zie punt 1.
- c) **Talen:** Een van de officiële talen van de Europese Gemeenschap.
- 7., 8.
9. **Financiering en betaling:** De belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden staan vermeld in de aanbestedingsstukken, die verkrijgbaar zijn op het in punt 1 genoemde adres.
- 10.

-
11. **Kwalificatie:** De economische en technische minimumeisen waaraan de contractanten moeten voldoen, staan vermeld in de aanbestedingsstukken.
 12. **Gestandoeningstermijn:** 180 dagen vanaf de in punt 4 vermelde datum.
 13. **Gunningscriteria:** De gunningscriteria die bij de toekenning van de aanbesteding worden gehanteerd, staan vermeld in de aanbestedingsstukken.
 14. **Aanvullende informatie:** Aangezien de Commissie van de Europese Gemeenschappen - overeenkomstig de voorechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, die zijn opgenomen in het protocol bij het Verdrag van 8. 4. 1965 tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben - vrijgesteld is van alle heffingen, belastingen en rechten, dienen deze bij de berekening van de in ecu uitgedrukte offerteprijs buiten beschouwing te worden gelaten.
 15. **Datum van verzending van deze aankondiging:** 20. 8. 1993.
 16. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen:** 20. 8. 1993.
-